

Professional Instruction for Use

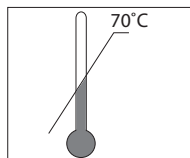
X-LITE® Classic ♦ Premium ♦ Plus SHEETS

Intended use/Avsedd användning/Anvendelse/Käyttötarkoitus/Bruksområder/Beabsichtigte Verwendung/Beoogd gebruik/ Istruzioni per l'uso/ Indicações

EN	X-LITE® is intended for construction of all common orthopaedic casts and splints. X-LITE® may only be applied by medical professionals. The product is durable for 5 years, see packaging for best before date.
SE	X-LITE® är avsett för alla vanliga ortopediska applikationer som gipsar och skenor. X-LITE® skall bara användas av medicinskt utbildad personal. Produkten är hållbar i 5 år, se förpackning för bäst före datum.
DK	X-LITE® er beregnet til alle almindelige ortopædiske applikationer som gipsninger og skinner. X-LITE® skal udelukkende anvendes af medicinsk faguddannet personale. Produktet er holdbart i 5 år, se forpakning for bedst holdbar til.
NO	X-LITE® er beregnet for alle vanlige ortopediske applikasjoner som gips og skinner. X-LITE® skal bare brukes av medisinsk kyndig personale. Produktet er holdbart i 5 år, se på forpakningen for best før dato.
FI	X-LITE® on tarkoitettu kaikkiin tavallisiin ortopedisiin sovelluksiin kuten kipseihiin ja lastoihin. Vain ammattitaitoisen henkilön tulee käyttää X-LITE™:ä. Tuotteen käyttöikä on 5 vuotta, katso parasta ennen päiväys pakkauksesta.
DE	X-LITE® wird zur Konstruktion von orthopädischen Gipsen und Schienen verwendet. X-LITE® darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angewandt werden. Dieses Produkt ist 5 Jahre haltbar. Mindesthaltbarkeit bis: Datum des Packungsaufdrucks.
NL	X-LITE® is bedoeld voor de constructie van alle algemene orthopedische gipsen en spalken. X-LITE® mag alleen worden gebruikt door medische professionals. Het product is duurzaam voor 5 jaar, zie de verpakking voor de houdbaarheidsdatum (t.h.t.).
IT	X-LITE® è adatto per la costruzione di tutti i tipi più comuni di gessi e splinti. X-LITE® deve essere usato solo da professionisti del settore. Durata del prodotto: 5 anni. Controllare sulla confezione la data di scadenza.
FR	X-LITE® est destiné à la réalisation de toutes les immobilisations circulaires et attelles en orthopédie. Durée de vie: 5 ans. Voir l'emballage pour la date de péremption.
PT	X-LITE® está indicado para a realização de imobilizações e talas ortopédicas. X-LITE® apenas deve ser aplicado por profissionais de saúde. O produto tem a duração de 5 anos, verificar na embalagem a data limite de utilização.

Contraindications/Kontraindikationer/ Kontraindikasjoner/ Kontraindikaatio/Kontraindikationen/Contra indicaties/ Controindicazioni/ Contraindicações

EN	None known.	DE	Es sind keine bekannt.
SE	Inga kända.	NL	Onbekend.
DK	Ingen kendte.	IT	Nessuna controindicazione.
NO	Ingen kjente.	FR	Inconnues.
FI	Ei tunnettu.	PT	Desconhecidas.



EN Use approx. two layers of X-LITE® for any splint. Use tongs to remove the splint from the water.

SE Använd ca två lager av X-LITE®. Tag upp arken från vattnet med en tång.

DK Anvend ca. to lag X-lite til de fleste skinnerne. Tag rullerne op af vandet med en tang.

NO Bruk minst 2 lag med X-LITE® i enhver ortose. Bruk egnet redskap for å løfte ut ortosen fra vannet

FI Käytä keskimäärin kaksi kerrosta X-Lite®-materiaalia minkätähansa lastan valmistukseen. Käytä pihtejä nostaksesi lastan kuumasta vedestä.

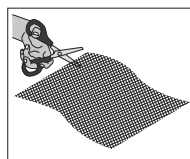
DE Verwenden Sie ca. Zwei Schichten X-LITE® für jede Schiene. Verwenden Sie Zangen, um die Schiene von Wasser zu entfernen.

NL Gebruik ca. twee lagen X-LITE® voor iedere spalk. Gebruik een tang om de spalk uit het water te halen.

IT Generalmente si usano 2 strati di X-LITE® per gli splint. Per estrarre il materiale dall'acqua usare delle pinze.

FR Utiliser environ deux couches de X-LITE® pour toute attelle. Utiliser des pinces pour retirer les attelles de l'eau.

PT Na realização de cada tala ortopédica usar duas camadas de X-LITE®. Usar pinças para retirar as folhas da água



EN Remove water by placing the splint on a towel. Residues of polymer can appear in the waterbath and around the workstation. Remove with warm water and mild cleaner.

SE Tag bort överflödigt vatten genom att lägga skenan på en handduk. Rester av polymer kan förekomma i vattenbadet samt omkring arbetsstationen. Dessa avlägsnas med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.

DK Fjern overskydende vand ved at placere skinnen på et håndklæde. Rester af polymer kan forekomme i skinnekarret og omkring arbejdsstationen. Fjernes med varmt vand og mildt rengøringsmiddel.

NO La vannet i ortosen renne av ved å plassere den på et håndkle. Rester av polymer kan forekomme i varmekaret og rundt arbeidsplassen. Dette fjernes med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel.

FI Poista vesi lastasta asettamalla se kuivan pyyhkeen päälle. Polymeeri-materiaalin jäänteitä voi jäädä vesialtaaseen ja sen ympäristöön. Poistetaan lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella.

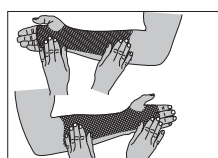
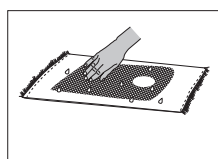
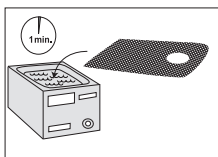
DE Entfernen Sie das Wasser, indem Sie die Schiene auf ein Handtuch legen. Polymerrückstände können im Wasserbad und im Arbeitsfeld auftreten. Sie können mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel entfernt werden.

NL Verwijder water door de spalk op een handdoek te leggen. Resten van polymeer kunnen in het waterbassin en rondom het werkstation achterblijven. Verwijder deze met warm water en een neutraal reinigingsmiddel.

IT Per togliere l'acqua, scrollare l'X-LITE® sopra un asciugamano di cotone. Potreste notare alcuni residui nel riscaldatore d'acqua o sulla postazione di lavoro. Gli stessi possono essere semplicemente rimossi con l'utilizzo di acqua calda e un detergente delicato.

FR Faire sécher l'attelle en la plaçant sur une serviette. Des résidus de polymère peuvent apparaître dans le bain-marie et sur le plan de travail. Retirer avec de l'eau chaude et un nettoyant doux.

PT Remover a água colocando a folha sobre uma toalha. Poderão aparecer resíduos de polímero no banho maria ou em redor da zona de trabalho. Remova-os com água morna e detergente suave.



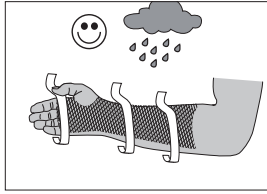
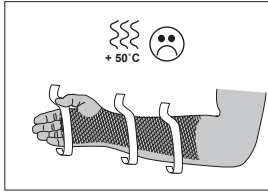
Precautions & Warnings/Försiktighet & Varningar

Forsiktighetsregler og Advarsler/ Huomiot ja varoitukset

Vorsichtsmaßnahmen & Warnungen

Voorzorgsmaatregelen & waarschuwingen

Precauzioni e Avvertenze/ Precauções e Avisos



DK

- X-LITE® kan vægtbelastes allerede efter 30 minutter.
- Informer patienten om at undgå meget høje temperaturer og stærkt solskin.
- X-LITE® er følsomt overfor kloreret vand.
- Beregnet udelukkende til anvendelse på én person.
- Opbevares i tørt og mørkt rum ved temperatur imellem 0°C and +40°C.

NO

- X-LITE® kan vektbelastes allerede etter 30 minutter.
- Informer pasienten om å unngå høye temperaturer og sterkt sollys.
- X-LITE® er følsomt for klorvann.
- Beregnet til bruk på en pasient.
- Oppbevares mørkt og tørt i romtemperatur mellom 0°C og +40°C.

SE

- X-LITE® kan viktbelastas redan efter 30 minuter.
- Informera patienten att undvika höga temperaturer och starkt solsken.
- X-LITE® är känsligt för klorerat vatten.
- Avsett för en persons användning.
- Förvaras mörkt och tørt vid en rumstemperatur mellan 0°C and +40°C.

FI

- X-LITE® :n päälle voi asettaa painoa jo 30 minuutin kuluttua.
- Neuvo potilasta välttämään korkeita lämpötiloja ja voimakasta auringonpaistetta.
- X-LITE® on herkkä kloorivedelle.
- Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.
- Säilytä tuotetta 0°C - +40°C:ssa pimeässä ja kuivassa paikassa.

DE

- X-LITE® ist nach 30 Minuten voll belastungsfähig.
- Informieren Sie den Patienten, hohe Temperaturen und starkes Sonnenlicht zu meiden.
- X-LITE® ist chlorwasserempfindlich.
- Verwendung nur von einer Person.
- Lagern in einem trockenen, dunklen stelle bei Temperaturen zwischen 0°C und + 40°C.

NL

- X-LITE® is klaar voor volledige belasting na 30 minuten.
- Informeren van de patiënt warme temperaturen en fel zonlicht te vermijden.
- X-LITE® is gevoelig voor chloorwater.
- Allen te gebruiken door één persoon.
- Bewaren op een droge, donkere plaats bij temperaturen tussen 0°C en + 40°C.

IT

- X-LITE® è pronto per poter caricare completamente dopo 30 minuti.
- Informare il paziente di evitare temperature molto calde o sole forte.
- X-LITE® è sensibile all'acqua con cloro.
- Usare solo per un paziente.
- Immagazzinare in luogo asciutto e non troppo luminoso e a temperature fra 0°C e +40°C.

FR

- X-LITE® est prêt pour la mise en charge après 30 minutes.
- Informer le patient pour éviter l'exposition à une source de chaleur ou aux rayons du soleil.
- X-LITE® est sensible à l'eau chlorée.
- A usage unique.
- Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière à des températures entre 0°C et + 40°C.

PT

- X-LITE® pode suportar plena carga após 30 minutos.
- Informar o paciente para evitar temperaturas elevadas e forte exposição solar.
- X-LITE® é sensível a água com cloro.
- Uso único.
- Armazenar em local seco e escuro a uma temperatura entre 0°C e +40°C.

Material specification/Materialspecifikation/ Materiaali/Material Spezifikationen/ Materiaal specificaties/ Composizione del materiale/

Características do Material:

EN	X-LITE® contains cotton, polycaprolactone and polyester. Latex free.	DE	X-LITE® enthält Polycaprolacton, Baumwolle und Polyester. Latexfrei.
SE	X-LITE® är tillverkat av bomull, polycaprolactone och polyester. Latex fri.	NL	X-LITE® bevat van katoen, polycaprolactone en polyester. Latex vrij.
DK	X-LITE® er fremstillet af bomuld, polycaprolactone og polyester. Latex-fri.	IT	X-LITE® contiene cotone, policaprolactone e poliestere. Non contiene lattice.
NO	X-LITE® er laget av bomull, polycaprolactone og polyester. Uten Latex.	FR	X-LITE® est constitué de coton, polycaprolactone et polyester. Absence de latex.
FI	X-LITE® on valmistettu puuvillasta, polycaprolactonestä ja polyesteristä. Lateksiton.	PT	X-LITE® contém algodão, policaprolactona (PCL) e poliéster. Sem látex.

ENG	Dispose in accordance with local regulations. Can be handled with the household waste.
DK	Bortskaffes i henhold til lokale regler for affald. Kan behandles med husholdningsaffaldet.
SE	Kasseras i enlighet med lokala regler för avfallshantering. Kan kasseras med hushållsavfallet.
FI	Kierrätetään paikallisten jätteenkäsittelysääntöjen mukaan. Voidaan kierrättää talousjätteissä.
NO	Kastes i henhold til lokale regler for avfallshåndtering. Kan kastes som husholdningsavfall.
DE	Entsorgen Sie Reste gemäß den örtlichen Vorschriften oder im Restmüll / Haushaltesmüll.
NL	Afvoeren in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Kan met het huisvuil worden meegegeven.
IT	Smaltire il materiale in conformemente alle normative locali. Può essere considerato come rifiuto domestico e quindi smaltito nell'indifferenziata.
FR	Jeter selon les réglementations locale. Peut être jeté avec les ordures ménagères traditionnelles.
PT	Descartar em conformidade com as normas locais. Pode ser tratado como resíduo doméstico.